

Resolutsioon

Niisugustel asjaoludel nagu põhikohtuasjas tuleb nõukogu 18. veebruari 2003. aasta määruse (EÜ) nr 343/2003, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest, artikli 15 lõiget 2 tõlgendada nii, et liikmesriik, kes ei vastuta varjupaigataotluse läbivaatamise eest sama määruse III peatükis sätestatud kriteeriumide kohaselt, muutub niisuguseks vastutavaks liikmesriigiks. Liikmesriik, kes on muutunud vastutavaks liikmesriigiks sama määruse tähenduses, peab võtma selle vastutusega seotud kohustused. Ta teavitab sellest varem vastutanud liikmesriiki. Nimetatud artikli 15 lõike 2 selline tõlgendus kehtib ka siis, kui kõnealuse määruse III peatükis sätestatud kriteeriumide alusel vastutanud liikmesriik ei ole esitanud sellesisulist palvet vastavalt sama artikli lõike 1 teisele lausele.

(¹) ELT C 269, 10.9.2011.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 8. novembri 2012. aasta otsus (Hamburgisches Oberverwaltungsgericht — Saksamaa eelotsusetaotlus) — Atilla Gülbahce versus Freie und Hansestadt Hamburg

(Kohtuasi C-268/11) (¹)

(Eelotsusetaotlus — EMÜ-Türgi assotsiatsioonileping — Assotsiatsiooninõukogu otsus nr 1/80 — Artikli 6 lõike 1 esimene taane — Seaduslikul tööturul töötavate Türgi päritolu töötajate õigused — Elamisloa tagasiulatavalt kehtetuks tunnistamine)

(2013/C 9/24)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Hamburgisches Oberverwaltungsgericht

Põhikohtuasja pooled

Kaebaja: Atilla Gülbahce

Vastustaja: Freie und Hansestadt Hamburg

Ese

Eelotsusetaotlus — Hamburgisches Oberverwaltungsgericht — EMÜ-Türgi assotsiatsiooninõukogu 19. septembri 1980. aasta otsuse nr 1/80 assotsiatsiooni arengu kohta artikli 10 lõike 1 ja artikli 13 tõlgendamise — Tähtajalise elamisloa ja tähtajatu tööloa andmine vastuvõtva liikmesriigi kodanikuga abielus olevale Türgi kodakondsusega töötajale — Elamisloa pikendamise otsuse tagasiulatavalt tühistamine põhjusel, et isik ei teatanud asjaomasele asutusele, et on oma abikaasast lahku läinud — Tingimused, mille olemasolu korral saab riigis elamise õigus tugineda otsuse nr 1/80 artikli 10 lõikele 1 arvestades tähtajatut tööloa

Resolutsioon

Assotsiatsiooninõukogu 19. septembri 1980. aasta otsuse nr 1/80 assotsiatsiooni arengu kohta (assotsiatsioon loodi Euroopa Majandusühenduse ja Türgi vahel 12. septembril 1963 Ankaras ühelt poolt Türgi Vabariigi ja teiselt poolt EMÜ liikmesriikide ja ühenduse alla kirjutatud lepinguga, mis sõlmiti, kiideti heaks ja kinnitati ühenduse nimel nõukogu 23. detsembri 1963. aasta otsusega 64/732/EMÜ) artikli 6 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus, kui siseriiklikud pädevad ametiasutused tunnistavad Türgi päritolu töötaja elamisloa kehtetuks tagasiulatavalt alates kuupäevast, mil langes ära siseriiklikus õiguses sätestatud alus elamisloa väljastamiseks, kui nimetatud töötajale ei saa süüks panna pettuse teel tegutsemist ning kui see kehtetuks tunnistamine toimub pärast nimetatud artikli 6 lõike 1 esimeses taandes sätestatud üheaastase seadusliku töötamise tähtaja lõppemist.

(¹) ELT C 269, 10.9.2011.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 8. novembri 2012. aasta otsus (Symvoulío tis Epikrateias (Kreeka) eelotsusetaotlus) — Techniko Epimelitirio Elladas (TEE) jt versus Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion kai, Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon

(Kohtuasi C-271/11) (¹)

(Õhutransport — Määrus nr 2042/2003 — Tehnilised nõuded ja haldusprotseduurid tsiviilennunduse valdkonnas — Õhusõidukite jätkuv lennukõlblikkus — Inspekteerimisel osalenud töötajatele antud sertifikaat — Nõutud kvalifikatsioon)

(2013/C 9/25)

Kohtumenetluse keel: kreeka

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Symvoulío tis Epikrateias

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Techniko Epimelitirio Elladas (TEE), Syllogos Ellinon Diplomatouchon aeronafpigon michanikon (SEA), Alexandros Tsiapas, Antonios Oikonomopoulos, Apostolos Batategas, Vasileios Kouloukis, Georgios Oikonomopoulos, Hlias Hliadis, Ionnis Tertigkas, Panellinios Syllogos Aerolimenikon Ypiresias Politikis Aeroporias, Eleni Theodoridou, Ioannis Karnesiotes, Alexandra Eftimiou, Eleni Saatsaki

Kostjad: Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion kai, Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon

Ese

Eelotsusetaotlus — Symvoulio tis Epikrateias — Komisjoni 20. novembri 2003. aasta määruse (EÜ) nr 2042 õhusõidukite ja lennundustoodete ning nende osade ja seadmete jätkuva lennukõlblikkuse ning sellega tegelevate organisatsioonide ja isikute sertifitseerimise kohta (ELT L 315, 28.11.2003; ELT eriväljaanne 07/07, lk 541) tõlgendamine — Nisuguste siseriiklike õigusnormide kooskõla, mis jagavad õhusõidukite kontrollimise töö mitme inspektorite kategooria vahel (lennukõlblikkuse inspektorid, lennutoimingute inspektorid, reisijatesalongi ohutuse inspektorid ning diplomite ja lubade inspektorid).

Resolutsioon

1. Komisjoni 20. novembri 2003. aasta määruse (EÜ) nr 2042/2003 õhusõidukite ja lennundustoodete ning nende osade ja seadmete jätkuva lennukõlblikkuse ning sellega tegelevate organisatsioonide ja isikute sertifitseerimise kohta artiklit 2 ja I lisa punkti M.B.902 tuleb tõlgendada nii, et liikmesriikidel on võimalus selle määruse rakendamiseks täiendavate meetmete võtmisel jagada õhusõidukite lennukõlblikkuse kontrollimise töö punktis M.B.902 ette nähtud pädeva asutuse siseselt mitme spetsialiseerunud inspektorite kategooria vahel.
2. Määruse nr 2042/2003 I lisa punkti M.B.902 lõike b alapunkti 1 tuleb tõlgendada nii, et kõigil töötajatel, kelle ülesanne on õhusõiduki jätkuvat lennukõlblikkust mis tahes aspektist kontrollida, peab olema viieaastane töökogemus, mis hõlmab kõiki neid töid ja vastutusvaldkondi, mille eesmärk on tagada õhusõiduki jätkuv lennukõlblikkus.
3. Määruse nr 2042/2003 I lisa punkti M.B.902 lõike b alapunkti 1 tuleb tõlgendada nii, et liikmesriigid võivad määrata kindlaks, millistes tingimustes tuleb omandada vähemalt viieaastane töökogemus jätkuva lennukõlblikkuse alal, mida nõutakse õhusõidukite lennukõlblikkust kontrollivatelt töötajatelt. Nad võivad nimelt otsustada, et võtavad arvesse õhusõidukite hooldusorganisatsioonis töötamisel omandatud töökogemust, tunnustavad lennundusõpingute ajal erialases keskkonnas praktilise õppe käigus omandatud töökogemust või arvestavad hoopis töökogemust, mis seondub varasema tegevusega lennukõlblikkuse kontrollimisel.
4. Määruse nr 2042/2003 I lisa punkti M.B.902 lõike b tuleb tõlgendada nii, et see ei tee mingit vahet nimetatud määruse III lisa „66. osa“ tähenduses lennundustehnilise töötaja loa omaniku ja kõrgharidust tõendava diplomi omaniku vahel.
5. Määruse nr 2042/2003 I lisa punkti M.B.902 lõike b tuleb tõlgendada nii, et õhusõidukite lennukõlblikkuse inspektoritena võivad töötada need isikud, kes on eelnevalt läbinud kogu sellel ametikohal nõutava kutseõppe ja koolituse ning kelle teadmisi ja oskusi on pärast koolitusprogrammide läbimist kontrollitud.
6. Määruse nr 2042/2003 I lisa punkti M.B.902 lõike b alapunkti 4 tuleb tõlgendada nii, et õhusõidukite lennukõlblikkuse inspektoritena võivad töötada vaid need isikud, kes on asjaomaste

kohustustega ametikohal enne töötanud, mis tõendab nende võimekust viia läbi nii vajalikke tehnilisi kontrole, kui ka nende kontrollide tulemuste põhjal hinnata, kas inspekteeritud õhusõiduki lennukõlblikkust tõendavaid dokumente on võimalik väljastada või mitte.

7. Määrust nr 2042/2003 tuleb tõlgendada nii, et liikmesriikide pädevatel asutustel ei ole kohustust näha ette, et isikud, kes selle määruse jõustumise kuupäeval täidavad õhusõidukite lennukõlblikkuse inspektori ametikohustusi, jätkavad automaatselt ja ilma valikumenetlust kohaldamata nende ametikohustuste täitmist.

(¹) ELT C 232, 6.8.2011.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 8. novembri 2012. aasta otsus (Hoge Raad der Nederlanden (Madalmaad) eelotsusetaotlus) — Staatssecretaris van Financiën versus Gemeente Vlaardingen

(Kohtuasi C-299/11) (¹)

(Maksustamine — Käibemaks — Maksustatavad tehingud — „Ettevõtte majandustegevuse käigus“ saadud kauba kasutamine majandustegevuse eesmärgil — Käsitamine tarnena tasu eest — Maksukohustuslasele kuuluvad maatükid, mille on ümber kujundanud kolmas isik)

(2013/C 9/26)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Hoge Raad der Nederlanden

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Staatssecretaris van Financiën

Kostja: Gemeente Vlaardingen

Ese

Eelotsusetaotlus — Hoge Raad der Nederlanden — Nõukogu 17. mai 1977. aasta kuuenda direktiivi 77/388/EMÜ kumuleerivate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta — ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas (EÜT L 145, lk 1; ELT eriväljaanne 09/01, lk 23) artikli 5 lõike 5 ja lõike 7 punkti a ning artikli 11 A osa lõike 1 punkti b tõlgendamine — Maksustatavad tehingud — Kauba kasutamine majandustegevuse eesmärgil — Ettevõtjale kuuluva kinnisasja, mille kolmas isik kujundas ettevõtja nimel ümber, kasutamine ettevõtja maksuvabas tegevuses